

Si l'odaine  
desbourdrouît  
Tout Nivelles  
Pèiroût

# EL LOSSE

I montont  
I desquindont  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,  
n'parairont ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èt les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrindg'rons l'mêieux possipe

Allons p'tit Tambour ! s'corit tout



## AVIS

A partir de c'semaine-ci « EL  
LOSSE » paraira tous les JEUDIS  
AU NUTE.

Les réponses dévront iesses  
au bureau au pus tard el MER-  
CREDI A 12 HEURES.

## OBJETS PIERDUS

Nos avons r'çu c'semaine-ci, l'isse des  
objets pierdus et déclarés à l'hotel-dè-ville  
pou l'année 1896. Què l'diale m'inlève  
qu'il a pou s'demander si n'd'a ni qui l'fè-  
sont par in insprès.

Qu'on pierde esse belle-mère ou s'para-  
puie, djè l'comprinds ètè d'l'approve (pou  
l'belle-mère) mais de d'là à pierde enne  
séringue in estain, il a saquants appas. L'a  
t on pierdu d'vant ou après l'opération ? I  
s'agit de l'savwèr. C'esset enne question qui  
n'a pouin d'importance pour vous ni pour  
mi, mais l'pouve malate qui rattind co  
hasard tout maint'nant qu'on l'rafraï-  
chisse, pinsez qu'il est du même avis ? On  
pût responde què non, bi seur de ni s'trom-  
per.

Mais qui-çe. el diàle qui pût bi pierde  
enne seringue ? Saroût-y in apothicaire ?  
Pouquè ni ? on a vu des fies taper leus  
cendrinettes au d'zeur des moulins, on  
vwet bi les galants taper leus filets, pou-  
què n'viroût-on ni in apothicaire taper s'  
seringue dins les berdoües ?

Pus distraït qu'ça l'cien qu'a pierdu n'  
couvierte de commodité. Vos riîz ? c'est  
pourtant tout au long d'sus l'isse. Maugré  
ça d'j'astoués comme vous t'aussi incrédule  
què St Thomas, mais vla comme on m'a  
spliqui l'affaire : Vos savez bi çu qu'c'est  
qu'in gibus ? Enne espèce de tchapia qu'on  
r'ploie comme enne lanterme vénitienne  
quand on l'tire d'ju de s'tiesse et qu'on pût  
l'pourter pa d'sous s'bras (ni l'tiesse savé  
mais l'tchapia).

El mossieu sara indallé jusquè lè rwè va  
à pids. In intrant, il ara tiré s'gibus avant  
de s'achir su l'trône. Quand il ara ieu fini,  
i sara parti avè n'saquet d'plat pa d'zous  
s'bras. Dins l'rue tout l'monde l'ara waitî  
in riant et in bouchant s'nez. C'esset adon  
qu'il ara vu clair et qu'il ara tapé dins l'  
roïon l'couvierte au lieu d'd'aller lè r'mette  
à l'place de s'tchapia.

Pierdu ètout n'paire de d'jarretières à  
z'élastiques... Mamzelle, faites attintion !  
c'est signe què vo galant s'dérange, ou put-  
ette què ça n'serroût ni assez foûrt, ou co qu'  
vos mollets sont comme des bastons d'tinne  
ou qu'çi ou qu'ça....

D'in v'la in aute, qui a pierdu s'd'gilet  
d'flanelle; s'il a attrapé in catarrhe, i sara  
pou combi ! In aute c'est n'perruque !

Mais l'bouquet c'esset in faux-cu d'joun-  
ne-fie.

A mam'zelle ? !... c'est du propre ! com-  
mint avez fait vo compte non ? El cien qu'a  
pierdu s'd'gilet d'flanelle pourroût put-ette  
nos s'pliqui çà.

FARCEUR.

## Enne drôle de nûte

A l'société des vrais coumarades, on  
avoût squetté lè spaigne-maure, swèt tw ès  
ans d'écologies ramassées liard pa liard  
pou d'aller fer in vwèiatche à Paris.

C'astouût n'vraie binde dè losses. Dins l'  
société il avoût Gusse Pipinbos el souffe  
douleur de testous.

A Paris à l'fi de l'prière djournée i  
sinnent dèjà rêmoulus d'avwèr trotté pou  
visiter les principàles curiosités de l'ville.  
In rintrant à l'hotel i n'ont ni d'mandé leu  
resse et is sont voie couchî fource qu'is  
sinnent esqueux. Gusse avoût l'tchampe  
limèro 10.

— Nom des os, disst-i in s'estindant  
tout fi long dins s'lit, des djournées d'ainsi,  
ça pût compter, djè n'ai jamais sté si des-  
mouleu de m'vie ! Dj'ai des èguies dins  
tous mes oches et d'ai n'tiesse comme in  
blanc dwègt avè s'ramatche-là d'Paris. Djè  
sûs bi seur què dj'vas dormi comme enne  
soque et n'fer qu'in somme d'jusqu'au ma-  
tin.

I n'ronfiouît ni d'enne demi-heure qu'on  
ranch'noût à l'clitchette de s'n'huche com-  
me si on cachouît à rentrer.

— Et adon, qu'est-ce qu'il a hon, disst-i  
Gusse in s'rinvièant, est-ce qu'il a du feu ?

— Ah ! il y a quelqu'un, je vais attendre  
alors, respond l'cien qui stoût là.

Et Gusse in s'rindourmant s'disoût :

— De vla-t-i n'biessè-ça !

Ciq minutes après l'diale ranch'noût co  
pus foûrt à l'clitchette què t't' à l'heure.

— Dépêchez-vous s'il vous plait mossieu  
je me sens indisposé, je ne peux attendre  
jusque demain comme ça !

— De què, il est malade c'ti là ! pou qui-  
ce qu'i m'prind ? Est-ce qui s'fout d'mi ?  
Bi, s'il est malade i n'a qu'à d'aller à l'apo-  
thicaire et m'léi dormi tranquie !

Scran d'attinde on intind mon homme  
desquinte quatte à quatte in étage pus bas  
comme s'il avoût ieu l'feu à s'cu.

Enne heure après, nouvia boctâtche :  
c'astouût in anglais qui dansoût dsus l'pointe  
de ses pids in t'nant s'vinte à pougnée.

Gusse, qui stoût dins s'lit comme dins  
d'ello ouate, s'erleffe tout in colère :

— Qu'est-ce qu'il a co c'coup-ci ?

— Aoh, aoh, je me sentais bien malade,  
je avé de grosses coliques dans le ventre de  
moa, je étai fortèmène pressé.

— Qu'est-ce qui raconte hon c'ti là, qu'il  
a des colipes et qu'il est foûrt pressé, ascou-  
tez, m'fi. si vos stez malade, djè n'in pûx ri  
mi, i faut d'aller au pharmacien.

Faut cwère què l'anglais a ieu peu ou  
qui n'a pus seu rattinde pac'qu'il a des-  
quindu d'in étage in dansant toudis com-  
me s'il avoût sté su des œufs.

Gusse ess'demandoût çu qu'ça voloût bi  
dire, si c'astouût dins in n'hôpital qui stoût  
ou bi si c'astouût n'farce qu'on li z'avoût  
djué ? In tous cas, disst-i, l'premi qui vit  
co buchî à l'huche, gare à li, i pût bi limè-  
roter ses oches !

Ça n'a ni sté long : In moumint par  
après, l'clitchette dalloût co pus foûrt què  
jamais.

C'astouût in flamind c'coup-ci :

— Godom, meneer, c'est toi s'presser un  
petit peu hein ? c'est van de boyaux, van  
de pas attendre sais tu.

— Attin lez n'mminute, disst-i Gusse, djè  
m'in vas vos donner mi iun d'pressatche !

Et la dsus i drouffe l'huche, s'erdaure  
dsus l'flamind et li fout n'rapace d'ainsi  
soit-il, què l'malheurs n'd'in povant pus  
crioût - au secours - tant qui s'avoût.

Tout l'monde s'a r'lèvé, on les a séparé,  
et l'affaire s'a spliqui : Les losses avinnet  
fait n'farce à Gusse.

Su l'pourte de s'tchampe, is avinnet  
ajouté in zéro au limero 10. ROPIEUR.

## In drôle de temps

Boulibousi éié Tchanchet, deux vix coumarades, sont voié à l'ducasse de Bournivau, d'lez leu matante Camisole.

Au nûte i stinnet pleins tous les deux comme des basses et ni moî d'les fer r'vèni à l'ville. Leu matante met n'païasse à terre dius l'eugine pou ieusse couchi.

Au mitant de l'nûte, Boulibousi s'rinveie et pinse qu'il est temps d'aller travaî. I squeut Tchanchet et li dit :

— Allez em'pau vir à l'huche qué temps qui fait et vos verrez mè l'dire.

Tchanchet s'erleffe tout indourmi, drouffe l'huche de l'armêre piusant qu'c'astot l'cienne de l'rue et i met s'nez d'justémint au d'zeur du fromâche de Maruelle qui stot là despûs au moins in mwès.

— Nom de diâle ! Boulibousi, djé n'ai jamais vu in temps pareie ! I fait co pus nwèr què dins in four, et djé n'sais ni c'qui va t hêr, mais ça n'sint ni toudi fourt bouin ! PUPINOS.

## CARTES DE VISITE

Batisse Nifourmalin est domestique despûs saquants s'maines à madame Djensépuqui. Vos dire toutes les algarades qu'il a djé à s'madame dj'arotûs du mau d'vos les raconter. Etout il a djé manqui pus d'in coup d'avvèr ses quinze d'joûs.

Ascoutez ça djé m'vas vos raconter s'dernière.

El' djou du nouvel an madame Djensépuqui vo'ant rinde ses visites, li dit :

— Perdez in paquet d'mes cartes et vos d'in mettez ieunne dins toutes les maisos usqu' d'frai arrêter m'wêture.

— Bon Madame, mais qué carte est-ce qui faut donner ?

— N'impourte elle qu'elle endo !

On s'inva et Batisse ermettoût n'carte dins toutes les bwettes des maisos usqu'on arrêtoût.

Il avoût dja bi deux heures qu' l'distribution duroût quand Madame li dmande :

— Avez co branmint des cartes ?

— Non madame djé n'ai pus qu'll'as de pique ! L'malheureux avoût distribué in djeu d'piquet.

ETCHE.

## El Télégraphe

Enne vieie feumme avoût intindu raconter qu' l'télégraphe, ça dalloût co pus rette qu' l'éclair.

Comme elle avoût n'paire d' solés à invoû à s'garçon qui est saudart à Anvers, elle sè dit :

— Djé m'vas asprouver pou vir si c'est vrai c' qu'on dit :

Elle prind n'grande esquie, monte à in poteau télégraphique et loie enne nieuffe paire de solés au fidarca. Deus les solés, elle avoût mis l'adresse :

*A Mossieu Djean Cabu, saudare à Hanvers.*

L'commission faite, l'brave feumme s'inva à s'maison.

Ciq minutes après in bribeux qui s'pourmènoût l'long du t'clmin d'fier, ravisse in air et vwès l'paire de solés :

— Nom de diales. disst-i, ça froût djolimint m'n'affaire ça. I grippe dsus l'poteau, prind les solés et r'met les siens à l'place avè c'n'adresse-ci :

*A madame Cabu fame à la journée. Nivel.*

Enne demi-heure après l'feumme va vir si les solés astinnet voie et in rwétant çu qui stot marqui dsus les vieies.

— Mon Dieu déi, disst-elle, qué belle invintion tout l'même, comme ça va rade. Em gamin a dja r'çû ses nieus solés et i m'rinvoie ses vix pou les fer r'sèm'ler. I. O. DEN



## Saquants ablaïes

Bert — Mi, djé vos dis qu' l'toubac fait brantmint du tout.

Tintin. — Mi, dj'vos dis qu'ça n'fait pouin d'foûrt, éié l'preuve, c'est qu' m'popa fume despûs l'âche de nèf ans et qu'i d'a audjourd'hu nonante et qui s'pourtè co bi.

Bert. — Bi oi, mais qu'est ce qui dit qu' s'i n'avoût ni fumé, i n'arouût ni cent ans à c't'heure !

×

L'président de l'société des Bwèsinswéf astotû l'aute djou stindu dins in roïon tellemint qu'il astotû plein,

Passé in coumarade qui li d'mande çu qu'i f'soût là.

— Bi, comme tout toûne, djé rattindz qu' m'maiso passe pour mi rintrer.

×

In p'tit gamin r'va à s'maiso in bréiant d'avvèr ieu in coup d'caïau à s'front.

— Qu'est-ce qu' vos avez, hon ? li d'mande esse moman.

— Bi, dj'ai agni m'front. disst-i l'gamin.

— Comment avez fait, hon, biesse ?

— Bi, dj'ai monté su l'dos d'in aute gamin !

×

In candidat chez les éleuteurs.

— Eh bi ! Francwesse, vo n'homme fait bi l'propagande ?

— Oh ! dj'ai l'idée, mossieu, pa c'qu' m'n'homme c'est in adjusteu.

×

Intrè coumarades :

— Qu'est-ce ça pou in masse lauvau su l'martchi ?

— Bi, c'est enne cacheresse d'a !

— Et à costé ?...

— Oh ! c'est s'tchi d'câasse hasard !

×

Batisse est in bataêur d'in godomme. Ess' pus grand défaut, c'est d'toudi iesse presse à vos fianqui n'pèté.

L'aute djou, i comparaichoût comme témoin dins enne affaire correctionnelle.

— Levez la main droite, disst-i l'président.

— Su qui ? respond Batisse in r'waitant à l'in-tour de li.

×

A in élève qui passe esse n'examen pou iesse médecin.

— Voyons, disst-i l'examinateur, comment virez quand vos stez devant in cas grave ?

— Si l'malate vit à mori !

×

Intindu dins in cabaret éuisqu' Mougnetout est in train d'lire elle gazette :

— Il a in feu à Brusselles qu' toute elle rue Cachaprès brule comme enne gaitte.

— Nom de diâle, compagnon, disst-i Napol, donniz-m' elle gayette, qu' dj'waite ça ?

Après avvèr cachi in quart d'heure :

— Dj'ai l'idée qu' vos m'tirez n'famousse craque, vous Mougnetout, on n'd'in pâle ni.

— On n'd'in pâle ni !... bi d'aboûrt c'est qu'il est destindu, da !

×

Intrè pêcheux :

— Mi, disst-i Phouse, dj'ai pêchi, ahier, in brochet qui pèsoût 25 kulos.

— N'belle affaire, disst-i Batisse, djé d'ai pêchi in l'aute djou qui stot tellemint gros qu' quand djé l'ai ieu r'tiré de l'iau, l'canal a desquindû d'iu mette.

×

In djou in paisan vit paî s'rindâche à l'ville.

Djustémint on astotû in train d'dainner.

Au bout d'dix minutes, viant qu'on parloût tou di et qu'on n'l'invitoût ni à s'mette à tape, no paisan dit :

— Il a à no maiso n'vathe qui a donné ciq vias On vit d'long et d'artche pou les vir.

— Diâpe, disst-i l'maisse, ciq vias ! pourtant n'vathe, ça n'a qu'quatte tettes, commint fait-i, hon, l'ciquième via pou s'nouri ?

— Bi, l'ciquième via, disst-i l'aute, i fait comme mi, i r'waite les autes !

×

In fârcou de l'ville arriffe au bureau des contributions paî pou s'tchi,

— Narout-i ni moi de ravalèr n'miette ess n'impôt là, mossieu lè r'cèveur ?

— Pouqu' ça hon m'fi ?

— Bi, pac'qu' djé n'd'ai pus qu' l'mitant d'iu l'aute mitant à sté maingî pa les lum'çons !!

×

— Mi, disst-i Varisse, dj'ai in tchi comme i n'd'a pouin, i m'va qu' tous les vendredis « EL LOSSE » à l'Concorde su l'martchi et si on li donn'roût enne aute gazette, i nè l'perdroût ni.

— V'là n'râle affaire, respond Bert, mi djé d'ai iun qui, aussi rate qu' dj'fais in pet i court quer du papi.

×

El mère de Djean vit d'mori ; aussi râte i court au télégraphe pou fer djeur n'dépêche à s'frère.

L'empoyé à qui i donne es' dépêche, dit :

— Eh ! mossieu, vos n'avez ni signé, on n'sara ni dire de qui-ce qu'elle vit !

— N'a pouin d'imbaras, disst-i Djean, c'est pou m'frère, i r'counnira bi m'n'écriture !

FRUISTON DU LOSSE, DU 4 AVRIL 1897

## Deux femmes fourt pressées

Babette qui r'vit de l'ville rinconte Lisa à l'pavée d'Hal.

Lisa. — Qué nouvelle Babette on a sté au martchi ? D'in v'là iun d'temps, si ça continue tout pèrira fource qui fait sêche !

Babette. — Taigiz vous va m'fie ! dites toudis qu' c'est enne misère ! D'après c'qu' dj'ai intindu dire, i d'a co pou chix s'maines avant qui n'pieuffe Arwèr Lisa !

Lisa. — Rintrez n'minute, avez bi l'temps d'bwère enne tasse !

Babette. — C'est ni les peines, djé s'us pressée éié m'soupe est au feu.

Lisa. — Il a v'raiment pou cwère qu' nos avons ieu des chaquines incheune. Est-ce qu' d'vos arotûs vindu des pwès qui n'arinnet ni volu cure ?

Babette. — Non mais d's'us pressée, vos savez bi qu' m'n'homme ervit d'l'atelier à douze heures et qu' c'est in grigneu qu' l'diâle d'a peu !

Lisa. — Oh des hommes enn'mè d'in parlez ni !... el m'cieux n'vaut ni co les quatre fiers d'in tchi !... Après tout sont-i pressés ieusses quand is sont au cabaret ? allons Babette rintrez n'minute, dj'ai djustémint n'saqet à vos raconter, vos virez çu qu' c'est d'ieusses, les hommes !

Babette. — (in s'rapprochant de l'maiso Lisa) Enn' trainez ni savè, d's'us pressée !

Lisa. — Éiè mi ètout, d'n'ai jamais in moumint

# Les Aventures d'Academard

(Suite)

*Castoit n'boune femme savé, et à pari ess' mariatche, I n'li z'avoût dè s'vie jamais ri n'arrivé  
Qu' deux p'htis ris du tout; et d'vos contrai l'dallatche,  
Pou nous autes fini d'ielle: I n'avoût qu'in avé  
Qu'elle s'avoût mîge à tâte, au dainner pou ses noces.  
In riant à scafiée, elle lache in tout f'tit pet.  
Comme ess'vigin Totor n'astoit ni des pus losses  
I fait l'chénance dè ri, i prind seulesim s'mouchwet.  
Mais in moumint après, v'là toudis qu'no coummère,  
Fait in ranwet, stierint etousse su in ri d'temps.  
Ess'coup-ci, Totor boutche et li dit, bleu d'colère:  
« Vos avez l'gaz à tous les étages, hon m'n'effant! »*

*Esse deuxième aventure est toute a s'n'avantache:  
C'est du temps qu'elle dalloût apprinte à queute à l'Flache  
Au dainner comme au nute, il avoit in rentier  
Qui, f'on s'ivre comme in ichi, desquindoit dè s'quartier.  
C'astoit des psit, psit, psit tous les djois padrière ielle.  
Ça l'embêtout bramint, pasqué no p'tite manzelle,  
En' volout ni pou ri, in vix galant comme ça.  
Comme d'effet i stoit vix comme les l'chmins, c'lapère l'it  
D'sis co à m'demander, c'qui li volout à Fine.  
I n'savoit pus marchi: on avoit dit n'machine,  
Ahautee, desraïée, quand i d'allout les l'chmins.  
Jugez comme no manzelle volout li d'ner rammint,  
Lu bêche dèdins s'joss'lette et in aute d'ins s'n'oriee  
Comme despus in gros meïs, il avout volu l'vie!  
Enfin vella toudis, qu'in djou no vix stoumac  
Astout co padrière Fine. Fine s'ertoune tout d'enne trac:  
« Enfin djè d'ai assez » qu'elle se dit in colère;  
« Djè m'vas li dire çu qu'est, d'in marvoit n'coummère »  
Adon in l'attindant, comme pou li fer accueil:  
« Hé m'fi! si vos sondgie n'miette à vo cercueil! »  
(à sure) Pic de la Mirandole.*

## In honnête voleur

L'accusé. — M'pétit président, em n'avocat est malade eîè djè d'mande qu'on r'mette l'affaire à huitaine.

L'président. — Comment! r'mette, mais on vos a pris l'main dins l'satche.... Qu'est-ce que vo n'avocat pourroit bi dire pou vos r'laver?

L'accusé. — Djè n'in sais ri, coumarate président, c'est djüstement pou ça qu' djè sarouïs curieux d'l'intiude.

L'président. — Vos stez prév' nu dè....

d'sêche!

Babette. — Ah! taigiz-vous Lisa, djè s'us vramint comme in sclave, d'n'ai jamais n'minute à mi. dj'ai toudis à fer!

Lisa. — Mi djè d'ai s'qu'au d'seur dè l'tiessé!

Babette. — Mè vla l'rèvée despus twès heures, djè m'ai habiï, dj'ai mis l'café au feu pou Florent — in fénéant qui dourt d'jusqu'à twès heures — d'j'ai r'locté l'maiso, donné à maindgi à mes lapins, habiï les effants pour iusses d'aller à scole, dj'ai r'fait n'maroune eîè deux d'gilets, dj'ai fait dè l'soupe dè fèves, dj'ai dainné, r'lavé les assiettes, r'fait twès paires dè tchaussettes et dj'arouïs co bi abattu dè l'bèsogne si l'grande Agathe n'avoût ni v'nu m'soïi les côtes deux heures dè long. Et.....

Lisa. — (li coupant l'parole). Mi dj's'us l'vée despus quatre heures; dj'ai fait les mitches dè mes hommes, sougni l's'effants les invoïi a scole, pelé les patates et sondgiz qui m'in faut pèler sept kilos, r'mis n'pièche à l'maroune Tor. I faut dire étout què l'fie dè l'grosse Fifine m'a fait pierde in gros quart dè djoû avant dainner: Enne espèce dè twès quarts qui pinse què Jules el contremaite.... mais i n'est ni si biessé!...

Babette. — Djè comprinds.. quand dj'arai soupé i faut què d'rassure em' maiso eîè n'nètiï tout pou au matin, r'fer l'vessé Florent, il userouît l'diàpe....

Lisa. — Ravisez là Babette quand dj'pinse à çu qu'dj'ai co à fer, eh bi, ma parole, djè diroûs voltî couchi... Djè dwès co.,

Babette. — Djè comprinds, Lisa, ah! djè sais bi çu qu'enne pouve femme dè mainnatche dwèt sè r'muer pou t'nai s'maiso in orde.

L'accusé. — Ah! président! c' coup-ci c'n'est ni bi. Vos d'sez qu' dj'ai sté prév' nu.... on n'mè d'a ni parlé du tout... on m'a empoigné s'us mème cri gare.

L'président. — Vos avez inl' vé des biets d'banque à in agant d'change.

L'accusé. — Ça, président, vos ariz fait comme mi.... c' n'imbécile-là avoût mis su s'n'luche: «FONDS PUBLICS» djè pinsouïs qu' tout l' monde pouvoût dè printe....

L'président. — Qu'in avez fait?

L'accusé. — Dj'les ai rindus.

L'président. — A qui?

L'accusé. — A l'circulation.

L'président. — Vos sté co accusé d'avwèr volé in l'ch'fau?

L'accusé. — Mi... volé! Ah Président, vos avez dè l'chance què nos stons coumarades inchenne, s'us qu'we dj'vos d'mandr'ouïs des dom-mâches et intéréts pou vos n'insulte....

Djè trouffe dins n'rne fourt estwette in teh'fau qui l'barrouît intier'mint. Djè vus passer pa dière on m'crie: Gare! Gare! Djè vus passer pa d'vant on m'crie: Attention! agne. Pou n'ni iesse estropiï ou bi agni, djè m'décide à passer au d'zeur: djè mets m'pid dins l'estri et dj'passe enne djampe mals v'là-t-i ni què m'cochon d'tchèvau prind l'mourt aux dints eîè court comme s'il avout l'feu à s'cu et même deux heures pus lon.

Allons, vix stoumaque dè Président, djè vos d'mande in vo n'âme et concéance, si vos appelez ça voler?

L'président. — Oh! pus qu'è l'affaire est telle, vos stez acquitté.

INNE

## ADVIGNAT

Diriz bi çu què l'promière femme n'a ni seu moustré quand elle a sté créée?

L'rèponse à l'advignat du coup passé est: Les saudarts ont des boutons d'cuive à leu tuni-que, pou boutonner leu tuni-que.

On tir'ra au sort: IN ABONN'MINT AU LOSSE intré tous les ciens qui nos aros invoiï l'boune r'èponse avant Mercredi au dainner au pus tard.

Ont adviné d'juse:

1. Vos Friz bramint meïeux pètit F.... dè pourmèner vo femme putout què d'fer passer les autes pa l'ferniessé. 2. Odile quand vos pierdrez co vo n'homme au bal, en' vos lètz pus r'conduire pa in aute. 3. Attention Jules, quand vos rirez co dè l'estation, n'd'allez pas batte vo femme. 4. Léontine, en'dites pus qu'René a

Lisa. — Et dire què les hommes s'amusent au cabaret sans s'inquièter d'c' qui manque dins l'mainnatche pou nourri leus pouves pètit effants.. n'mè parlez ni des hommes, ça r'fait ri eîè nous autes nos nos tuons pou les nourri.... les propes à ri.

Babette. — Et m'diriz bi pouquè c'qu'on s'marie vous Lisa?

Lisa. — In tous cas, si dj'avoûs co m'coup à r'cousminchi, c'n'est pus mi qui m'leïerouît intourtî pa n'biessé comme Colas!

Babette. — Eîè mi hon! pa in twès quarts dè sot comme Florent. Mais quand on est djoûne on pinse toudis qu'on n'arrivera jamais!...

Lisa. — Ah! si nos astinnes demeurées djoûnes fies, comme nos arinnes estè heureuses.

Babette. — Comme des pèchons dins l'iau çà m'fie.

Lisa. — Pou d'homme fénéant comme el cien qu'dj'ai!

Babette. — Pou d'effants dins les pids du matin au nte, difficiles comme dè djounes dè diàle!

Lisa. — Nos d'arines bù des tasses dè caféu.

Babette. — Eîè maindgi des finès tartes!

Lisa. — Nos l'donner à belle!

Babette. — Dourmi no compte!

Lisa. — Gangni des liards comme du fier, sans nos tuer.

Babette. — Nos fer bi propes!

Lisa. — Waitiz l'cienne Ratino, qu'est co pus laide què l'pèché mortel! Elle n'a ni volu s'marier. Eh bi c'est ielle elle mieux d'nous autes ter-toutes. Ah! elle a bi eu raison!

Babette. — Ascoutez Lisa, si l'cienne Ratino

n'gerselle. c'est des puns d'coupette, mais ni pou vô bêche. 5. En Fine! demerrez su vo fossé, nos stons malades què vos v'nez dè no costé, rue du Coq. 6. Pou qu'Arthur n'sè présente pus à d'aucuns coummèrs, elles li font. 7. Léontine est-c' pou René ou pou Georges què vos mettez des mascarades à l'intour dè vous, in d'jou c'est nwèr. L'aute d'jou c'est rouché. 8. Cola qu'avez dit du pèchon d'Avri pou vos twès coummères mettez du pèwè su leu langué. 9. Et adon E.... d'Arquennes i parait què vos courez co après Julia, si ça continue i faudra mette Ch..... à vos trouses. 10. Lorsque l'horizon sè colore des premiers rayons d'un beau jour, etc.... as-tu deviné? 11. Pour que celui ou celle qui a mis le no 1 sur le Losse s'occupe de ses affaires plutôt que de s'intéresser à celles des autres, 12. Monsieur Bawy attind toudis des nouvelles dè Joséphine de Malines. 13. Pou qu'Malbrouk en'voie pus à l'roussette dins l'eugine. 14. Louis du Bos du Spluc n'd'allez pus à Baudemont avè C.... pacqué M.... sarà in colère. 15. Pou qu'Bert en'vole pus maindgi des patés avè les femmes dè s'rue au p'tit paissier, i d'a même rappourtié deux à enn: aute femme. 16. Pou qu'Renelle en'voie pus mette l'robe dè chambre aux effants quand l'femme n'est ni là. 17. Vos n'avez pou d'avance Julia a r'vèni pau villatche à les heures dè l'pas pou vir Louis qui fait du mourti intré les 2 rivrières, vos n'larez ni. 18. Et adon Phine, avez d'jà vindu l'monte eîè l'cotte blanche. 19. Et adon Maria, pacqué Jules vos a la léi, vos cachiz à prinde et galant d'en aute. 20. Allons Phine en'ratindéz pus l'dimanche pou r'lavez vos loques; c'est pour vos avwèr toute el'semaine pou biagi su les d'ins. 21. Et adon J. du Trau du Bos i parait què vos vos avez bi anusé au bal dimanche avè M.... 22. Eh là d'Joseph des quatre Jalouses, pouquè n'avez ni r'mainné vo coummère après l'bal. 23. Avez vu R. et S. lundî passé à l'Fruiteite a l'Louisvère. 24. Pou qu'Taffé n'vole pus commander n'chope au concert dè l'Alcazar, eîè n'foute el camp pindint qu'on l'servoit. 25. C'est Georges savè l'ra, qu'a fait l'pèchon què vos avez r'cu, Jules et mi n'astons pou ri là d'ins. 26. Léon vos n'racontez ni à vo femme què vos avez pierdu 150.00 fr. à les courses. 27. Joanne savèz bi qui c'qui vos a mis su l'Losse, c'est Palmyre et el bouchère in face dè m'aise. 28. L'almyre vos n'avez pus mis l'marchand d'wèle su l'Losse, vos spargniz vos liards pou les poutter à Gochelies. Merci du poisson, mais veuillez désigner par la première lettre de son petit nom, au quel des blonds il est destiné, nous supposons que le même poisson ne peut pas être pour les trois, ou alors il faudrait se le partager, ce qui est impossible. —

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES: Raoul-Joseph-Emile-Alcide-Gh. Baudet.

Joseph-Marie-Jules-Albert-Gh. Gibert.  
Marcel-Firmin-Adelin-Arthur-Julien-Gh. Placet.  
Germaine-Lauro-Joséphine-Fernande-Adèle-Gh. Nonnon.

DÉCÈS: Rosalie Hayet, 79 ans, sans profession, veuve de Valentin-Joseph Lion, décédé 40 boulevard de la Batterie.

Alfred-Achille-Joseph-Victor-Gh. Tournay, 22 ans, employé, célibataire, décédé chassée de Hal. — 1 enfant au dessous de 7 ans.

n's'a ni marié c'est pac' qu'i n'a ni in seul homme qui vouroût s'quarterch d'in meupe pareï!

Lisa. — Oï, c'est l'cas dè l'dire, enne vraie langue dè saferique!

Babette. — Enne propé à ri!

Lisa. — Enne grimancienne, enne fouteuse d'imbaras!

Babette. — Et ieuune qui vôt co petter pus hau què l'trau!

Lisa. — Ça met des robes à farfals comme enne djoûne fringuette... elle vieie cambuse vix, tchafau! Enue vraie gatte avè n'godiche!

Babette. — Ça vouroût si bi s'marier!

Lisa. — Elle blèffe après in homme!

Babette. — Ça est djalouse, fière, fénéante, biessé, canlette, tiestue, vif comme in lumeçon... Et à propos, et l'histwère què vos d'alliz m'racon-ter?

Lisa. — Djè coummince.

Babette. — Allons rate pac'què m'soupe pou-roût bi bruler.

Lisa. — Nom dè diàle, i sint l'roussi, l'mienne qui brûle!

Babette. — Vos racontez vo n'histwère in aute cot'p djè m'invaz rammint.

Lisa (dsus l'huche). — A pus tard (à ielle même) què s'ale langue què ça vos fait c' Babette là!

Babette. — Què médisante què c'coummère là. c'est in vrai serpint c'coummère là.

Lisa (aux cents coups). — Brulée, brulée djè va d'avwèr ieuune dè dause et dire què c'est c'sa-près Babette là l'cause!

Babette. — Em souper est foutu et tout ça pou c's'ale langue dè Lisa; djè pûx bi limcroter mes oches. Ouf djè n'd'in pûx pus!

Elle met s'quarterch à l'erre et s'met à souffler co pire qu'enne machine à vapeur. FAREUR.

## L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

**COMMERCE DE LEVURE**  
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6  
NIVELLES

### AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES  
Spécialité de Monuments Funéraires  
SCULPTURE - GRAVURE  
CHEMINÉES EN MARBRE  
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art  
Prix défiant toute Concurrence

**HENRI VOITURON**  
FELUY-ARQUENNES (Station)

## MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7  
GARE DU MIDI  
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes  
de toutes provenances

SPECIALITÉ  
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS  
TABACS EN ROLES

### A VENDRE

belle cloche d'atelier  
S'adresser bureau du journal

## Société Fermière des Eaux Minérales

DE

# BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>mes</sup> la bouteille
1/2 " "	0.30 " " "
3/8 " "	0.28 " " "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

## ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Les parapluies les plus solides  
les mieux faits, les plus nouveaux,  
et les moins chers se trouvent à la

## MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25  
NIVELLES

Réparation et recoufrage en 5  
minutes.

## Salon de Coiffure

Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe  
et coupe de Cheveux

## Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

## PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

### AU BON MARCHÉ

## L. SCHIFFEELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES  
Confections pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon  
verre de Bière.

allez au

## CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Lambic, Bock, Vins & Figueurs

A PARTIR DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE

Vous commencerez à faire des

## Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

**INFLUENZA**

## Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

**BRONCHITE**

### Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT  
GRAND'PLACE  
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM  
Tubize, Louis Clouet  
Ecaussines (Em Fontaine)  
Mardin  
Soignies, F. Paternotte  
Perwez, Nihoul  
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

### Dépôts

BRUXELLES } Delacre  
Montagne de la Cour  
Frédrix  
Boulevard du Nord  
LE REULX, PLUSQUIN  
Ath - Etienne, « Pharmacie Escouttaire »  
MONS } Debrissy  
Grand'Place  
Frédrix  
Rue de la petite Guirra de

**ASTHME**

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

**PRIX : Fr. 1.50 la boîte.**  
DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

**PHTISIE**